






Code	93326	93326	93326	93326
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	<p>Adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.</p> <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-SYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p>	<p>Multipcapteur DALI adressable, avec contrôleur d'application DALI incorporé.</p> <p>Ce multipcapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multipcapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multipcapteurs de la gamme DALI-SYS. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p>	<p>Adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.</p> <p>Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-SYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.</p>

93326

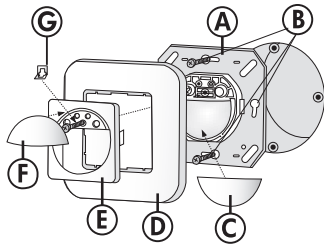
DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1



UP/FM/EN/VZ
93326

Fig. 2

Product code

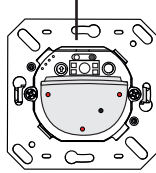


Fig. 3

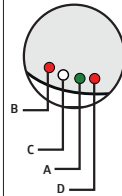
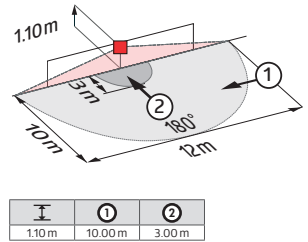












Fig. 4



	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
► Fig. A	Melder ohne Rahmen	Detector without frame	Détecteur sans cadre	Melder zonder afdekraam
► Fig. B	Befestigungsschrauben	Mounting screws	Vis de serrage	Montageschroeven
► Fig. C	Abdecklamelle zur Ausgrenzung von Störquellen	Blind for the exclusion of interference sources	Obturbateur pour obstruer la détection au sol	Afdeklamelle voor de uitsluiting van storingbronnen
► Fig. D	Blendrahmen	Frame	Cadre	Afdekraam
► Fig. E	Zentralplatte	Central plate	Plaque central	Centrale afdeklamelle
► Fig. F	Abdeckkappe	Cover-cap	Cache pour masquer les réglages	Afdeklamelle
► Fig. G	Vandalensicherung zur Sicherung der Potentiometerabdeckung gegen unerwünschtes Entfernen	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal	Loquet pour empêcher tout enlèvement du couvercle du potentiomètre	Sabotagebeveiliging die de potentiometerafdekking beveiligd tegen ongewenste verwijdering
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingbronnen uitsluiten
► Fig. C	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturbateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's
► Fig. 3	<p>Kurz an:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Grün – ▪ B Rot – Bewegung ▪ C Weiß – <p>Dauerhaft an:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Grün – ▪ B Rot – Gerät deaktiviert ▪ C Weiß – Halbautomatik <p>Blinkt langsam:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Grün – Lokalisierung ▪ B Rot – Initialisierung ▪ C Weiß – Lokalisierung ▪ D Rot – Lokalisierung <p>Blinkt schnell:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Grün – Helligkeitssollwert überschritten ▪ B Rot – ▪ C Weiß – 	<p>Shortly on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Green – ▪ B Red – Movement ▪ C White – <p>Permanently on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Green – ▪ B Red – Device disabled ▪ C White – Semi-automatic <p>Flashing slowly:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Green – Localisation ▪ B Red – Initialisation ▪ C Weiß – Localisation ▪ D Red – Localisation <p>Flashing fast:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Green – light value above set value brightness ▪ B Red – ▪ C White – 	<p>Allumées (courtes):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Verte – ▪ B Rouge – Mouvements ▪ C Blanche – <p>Allumées en permanence:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Verte – ▪ B Rouge – Appareil désactivé ▪ C Blanche – semi automatique <p>Clignotement lent:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Verte – Localisation ▪ B Rouge – Initialisation ▪ C Blanche – Localisation ▪ D Rouge – Localisation <p>Clignotant rapide:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Verte – valeur de consigne dépassée ▪ B Rouge – ▪ C Blanche – 	<p>Kort aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Groen – ▪ B Rood – Beweging ▪ C Wit – <p>Permanent aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Groen – ▪ B Rood – Toestel gedeactiveerd ▪ C Wit – Half-automatisch <p>Knippert traag:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Groen – Localisatie aktiv ▪ B Rood – Initialisatie ▪ C Wit – Localisatie ▪ D Rood – Localisatie <p>Knippert snel:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ A Groen – Helderheidswaarde overschreden ▪ B Rood – ▪ C Wit –

93326	 EU-Konformitätserklärung	 UK Declaration of conformity	 Déclaration de conformité UE	 EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
	Parametrierung: B.E.G. DALI-SYS ROUTER2	Settings: B.E.G. DALI-SYS ROUTER2	Réglages : B.E.G. DALI-SYS ROUTER2	Parametrierung: B.E.G. DALI-SYS ROUTER2
DALI-BUS max. 22.5 V 	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroomopname
0.5 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Verbruik
 0.5 - 2.5 mm² 	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
180°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
1 m / 2.2 m / 1.1 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
 Fig. 4 1.1 m 18°C ① = max. 10 m ② = max. 3 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
157 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 1,1 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 1.1 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 1,1 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 1,1 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
70 x 70 x 61 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C - +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
0 - 4095 Lux	Lichtmessung	Measured light output	Mesurage du lumière	Lichtmeting uitgave

93326

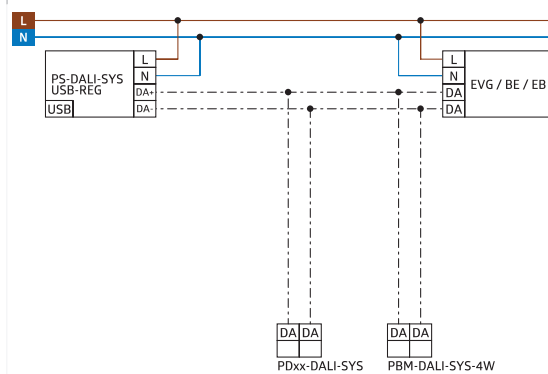
DE Schematisches Schaltbild**UK** Schematic diagram**FR** Schéma de raccordement**NL** Aansluitschema

Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement debase- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



Zubehör	Accessory	Accessoires	cceisoires	
92630 Abdeckung IP20 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP20 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP20 zuiver wit, mat, RAL9010	
92631 Abdeckung IP20 verkehrsweiß, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016	Cadre IP20 blanc laque, mat, RAL9016	Afdekking IP20 verkeerswit, mat, RAL9016	
92632 Abdeckung IP20 perlweiß, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013	Cadre IP20 blanc perlé, mat, RAL1013	Afdekking IP20 parelwit, mat, RAL1013	
92633 Abdeckung IP20 Edelstahl-Optik, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, mat, RAL9006	Cadre IP20 argent, mat, RAL9006	Afdekking IP20 zilver, mat, RAL9006	
92634 Abdeckung IP20 anthrazit, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021	Cadre IP20 anthracite, mat, RAL7021	Afdekking IP20 anthrazit, mat, RAL7021	
92139 Abdeckung IP54 reinweiß, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, mat, RAL9010	Cadre IP54 blanc pur, mat, RAL9010	Afdekking IP54 zuiver wit, mat, RAL9010	
92141 Aufputz-Dose für Indoor 180 reinweiß, glänzend, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010	Socle AP pour Indoor 180 blanc pur, brillant, RAL9010	Opbouwsocket voor Indoor 180 zuiver wit, glanzend, RAL9010	
39222 Zentralplatte signalweiß, glänzend, 55 x 55 mm, RAL9003	Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant, 55 x 55 mm, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend, 55 x 55 mm, RAL9010	
39242 Zentralplatte reinweiß, glänzend 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend 55 x 55 mm, ovaal, RAL9010	
39223 Zentralplatte verkehrsweiß, glänzend 55 x 55 mm, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, brillant, 55 x 55 mm, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, glanzend 55 x 55 mm, RAL9016	
35126 Zentralplatte reinweiß, glänzend 56 x 56 mm, eckig, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant, 56 x 56 mm, angulaire, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend 56 x 56 mm, hoekig, RAL9010	
35127 Zentralplatte reinweiß, glänzend, 56 x 56 mm, abgerundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010	Cadre intérieur blanc pur, brillant 56 x 56 mm, arrondie, RAL9010	Centrale afdekplaat zuiver wit, glanzend 56 x 56 mm, afgeronde, RAL9010	
38947 Zentralplatte verkehrsweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Cadre intérieur blanc laque, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	Centrale afdekplaat verkeerswit, mat, 45 x 45 mm, RAL9016	
39076 Zentralplatte perlweiß, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Cadre intérieur blanc ivoire, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	Centrale afdekplaat crémewit, mat, 45 x 45 mm, RAL9001	
92294 Blinds vertikale/ horizontale Erfassung, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent	Obturateurs détection verticale/ horizontale, transparent	Afdeklamellen verticale/ horizontale detectie, transparent	
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet